



UNIVERSIDAD DE LAS PALMAS  
DE GRAN CANARIA

GUÍA DOCENTE

CURSO: 2011/12

14925 - INGLÉS TÉCNICO II

**ASIGNATURA:** 14925 - INGLÉS TÉCNICO II

Vinculado a : (Titulación - Asignatura - Especialidad)

1317-Ingen. Téc. Naval, Propulsión y Serv. de - 14925-INGLÉS TÉCNICO II - 00

**CENTRO:** Escuela de Ingenierías Industriales y Civiles

**TITULACIÓN:** Ingeniero Técnico Naval, especialidad en Propulsión y Servicios del Buque

**DEPARTAMENTO:** FILOLOGÍA MODERNA

**ÁREA:** Filología Inglesa

**PLAN:** 10 - Año 2001 **ESPECIALIDAD:**

**CURSO:** Cr. comunes ciclo **IMPARTIDA:** Segundo cuatrimestre **TIPO:** Optativa

**CRÉDITOS:** 6 **TEÓRICOS:** 3 **PRÁCTICOS:** 3

## Información ECTS

Créditos ECTS: 4.8

Horas de trabajo del alumno: 120

Horas presenciales:

- Horas teóricas (HT): 20
- Horas prácticas (HP): 20
- Horas de clases tutorizadas (HCT): 2
- Horas de evaluación:
- otras:

Horas no presenciales:

- trabajos tutorizados (HTT): 18
- actividad independiente (HAI): 60

Idioma en que se imparte: Español / Inglés

## Descriptores B.O.E.

Desarrollo y potenciación de la Expresión Escrita en Inglés para la redacción de documento Técnicos en el ámbito de la Ingeniería Técnica Naval

## Temario

Tema 1 .- Welding. Welding in Shipbuilding. The drift back to the days of sail.

Tema 2 .- Expressions to indicate the position on board the vessel, direction external to the ship, and movement of the vessel. Subdivision of a Typical Vessel: Forward Section, Midship Section and After Section.

Tema 3 .- Lubricants. Lubricating Systems. Gear-type Pumps. Sump and Oil Lines. Oil Filters. Oil Coolers. Oil Consumption. Collision Regulations 1977 (Extracts). Ways of Expressing Obligation. Conditionals. Code of Safe Working Practices (Extracts). Record of Approved Cargo Ship Safety Equipment from Bureau Veritas.

Tema 4 .- Decks. Hatchways and Hatch Covers. Shipboard Electronics: Description of a Marine VHF FM Transmitter. Describing Component Parts, Position and Connection. A Typical Marine Radar Installation. Instructions. The Echo Sounder.

Tema 5 .- Working with Authentic Material from the Magazine The Motor Ship: articles, news, advertisements.

## Requisitos Previos

Es conveniente que los alumnos posean un nivel de conocimientos pre-intermediate así como haber cursado con anterioridad el nivel de INGLÉS I de esta asignatura.

## Objetivos

Desde el punto de vista de los conocimientos, que el alumno sea capaz de:

1. Adquirir un corpus de vocabulario técnico básico de su especialidad como continuación de la labor comenzada en la asignatura de Inglés Técnico I.
2. Incrementar su léxico de ámbito global como continuación de la labor comenzada en la asignatura de Inglés Técnico I.
3. Distinguir, identificar y traducir correctamente los diversos conectores que articulan un texto largo.
4. Distinguir el uso entre formas de Gerundio y Participios de Presente (-ING forms)
5. Adquirir práctica en el uso de oraciones con el relativo omitido y del relativo precedido de preposición.
6. Identificar y conocer estructuras que expresan condición.
7. Identificar y reproducir estructuras que indican finalidad.
8. Adquirir los conocimientos necesarios para producir frases que incluyan la combinación de Preposición + Gerundio.
9. Identificar y reproducir estructuras que expresen comparación y contraste.

Desde el punto de vista de las destrezas, que el alumno llegue a:

1. Resumir por escrito el contenido central y las ideas principales de un texto científico escrito en inglés
2. comprender textos técnicos de temática específica de su especialidad a nivel avanzado
3. Traducir información técnica de inglés a español y viceversa.
4. Fijar y profundizar en aquellos puntos gramaticales exclusivos del discurso técnico que le permita trabajar con textos técnicos reales.
5. Escribir y elaborar informes, fax, cartas...
6. Enfocar diferentes textos técnicos de forma autónoma.
7. Obtener, manipular e intercambiar información técnica sobre temas de su especialidad incluyendo el uso eficiente de las Nuevas Tecnologías de la Información y las Comunicaciones para la práctica autónoma de la lengua inglesa.

Desde el punto de vista de las actitudes, que el alumno llegue a:

1. Analizar y distinguir la información relevante en un texto técnico frente a la que no lo es.
2. Aplicar las prácticas de lectura y/o escritura trabajadas en la clase para afrontar cualquier tarea en su labor diaria de estudiante.
3. Interiorizar y desarrollar unos hábitos de trabajos extrapolables a la vida real.
4. Desarrollar habilidades sociales participativas y comunicativas en el aula.
5. Aplicar los conocimientos adquiridos para solventar problemas ajenos a esta asignatura, desarrollando habilidades para el trabajo autónomo.
6. Desarrollar y aplicar distintas estrategias de comunicación que le sean útiles en su futura vida laboral.

## Metodología

La metodología de esta asignatura es una metodología activa y participativa de trabajo diario en el aula.

El material con el que se impartirá esta asignatura estará a disposición de los alumnos en el servicio de reprografía de la Escuela bajo el título de: INGLÉS II. NAVALES.

## Criterios de Evaluación

Durante el cuatrimestre se realizará una evaluación continua del alumno en la que se tendrá en cuenta su rendimiento y su participación en la clase, así como una serie de controles cuya finalidad será comprobar que el alumno va asimilando los conocimientos impartidos. Además, se deberá entregar al final del cuatrimestre un trabajo. Entre la labor diaria en el aula, los controles y el trabajo, el alumno obtendrá su calificación final. La condición mínima para aplicar un criterio de evaluación continua es haber realizado al final del cuatrimestre al menos un 80% de todas las tareas.

Aquellos alumnos que no alcancen ese 80% durante el cuatrimestre o bien que no asistan a clase durante el periodo lectivo, por ejemplo, por motivos de trabajo, etc., podrán presentarse a un examen único que se realizará en la fecha oficial que establezca el centro.

Los criterios de corrección y los porcentajes mínimos exigibles los definirá el Departamento en función del tipo de examen y el grado de dificultad en su ejecución. Tanto de la tipología como de la evaluación se dará información al alumnado con la debida antelación y/o se especificará el valor de cada pregunta en el mismo examen. No obstante, siempre existirá una relación directa entre la labor en el aula y los ejercicios del examen.

## Descripción de las Prácticas

1. Improving Reading Skills for Better Writing. Reading exercises as a tool for enhancing writing skills.
2. Looking and asking for Information: Available Resources. Using the existing resources in search of information.
3. Getting the Essence: Abstract and Summary Writing. Implementing the necessary skills to successfully extract the essence of a piece of technical writing.
4. Project Work: Writing a Report. Selecting, framing and organizing the project.
5. Applying for a Job. How to prepare the covering letter and the Curriculum Vitae.
6. Presenting your Written Paper. Enhancing visual aids and writing the outline for a good presentation.

## Bibliografía

---

### [1 Básico] Gramática inglesa /

*Francisco Sánchez Benedito.*

*Alhambra,, Madrid : (1995) - (7ª ed. rev. y amp.)*

8420525294

---

### [2 Básico] A communicative grammar of English /

*Geoffrey Leech, Jan Svartvik.*

*Longman,, London : (1981)*

0582552389

---

**[3 Básico] Inglés II (Navales)**

*Mendoza Rubio, Juan Fco.*

- (2006)

---

**[4 Recomendado] A university grammar of English /**

*[by] Randolph Quirk, Sidney Greenbaum.*

*Longman,, Harlow, Essex, GB : (1973)*

0582552079

---

**[5 Recomendado] Diccionario enciclopédico de términos técnicos: inglés-español, español-inglés.**

*Collazo, Javier L.*

*McGraw-Hill,, México : (1989)*

0070791724

---

**[6 Recomendado] Collins diccionario español-inglés inglés-español=Collins spanish-english english-spanish dictionary /**

*in collaboration with = en colaboración con Diarmuid Bradley ; Teresa de Carlos ; Louis Rodrigues ; José Ramón Parrondo ; Louis Rodrigues ; José Ramón Parrondo.*

*Grijalbo ;, Barcelona : (1986) - (3ª th.= 3ª ed.)*

---

**Organización Docente de la Asignatura**

Contenidos	Horas					Competencias y Objetivos
	HT	HP	HCT	HTT	HAI	
Tema 1 .- Welding. Welding in Shipbuilding. The drift back to the days of sail.	4	4	0.4	3.6	12	C1, C2, C3, D2, D3, D4, A1,A2, A3, A5
Tema 2.- Expressions to indicate the position on board the vessel, direction external to the ship, and movement of the vessel. Subdivision of a Typical Vessel: Forward Section, Midship Section and After Section.	2.666	2.666	0.666	2.4	8	C1, C2, C5, C6, D1, D5, D6, A1, A4, A6

---

Contenidos	Horas					Competencias y Objetivos
	HT	HP	HCT	HTT	HAI	
Tema 3 .- Lubricants. Lubricating Systems. Gear-type Pumps. Sump and Oil Lines. Oil Filters. Oil Coolers. Oil Consumption. Collision Regulations 1977 (Extracts). Ways of Expressing Obligation. Conditionals. Code of Safe Working Practices (Extracts). Record of Approved Cargo Ship Safety Equipment from Bureau Veritas.	4	4	0.4	3.6	12	C1, C2, C3, D2, D6, A1, A2, A3
Tema 4 .- Decks. Hatchways and Hatch Covers. Shipboard Electronics: Description of a Marine VHF FM Transmitter. Describing Component Parts, Position and Connection. A Typical Marine Radar Installation. Instructions. The Echo Sounder.	4	4	0.4	3.6	12	C1, C2, C3, D2, D6, A1, A2, A3
Tema 5 .- Working with Authentic Material from the Magazine The Motor Ship: articles, news, advertisements.	2.666	2.666	0.666	2.4	8	C1, C2, C7, C9, D2, D3, A1, A5
Tema 6 .- Translation Exercises: Ship Stability. Propellers.	2.666	2.666	0.666	2.4	8	C1, C2, D3, D6, A2, A3, A5, A6

## Equipo Docente

**ALEXANDER CÁRDENES RODRÍGUEZ**

(RESPONSABLE DE PRACTICAS)

**Categoría:** TITULAR DE ESCUELA UNIVERSITARIA

**Departamento:** FILOLOGÍA MODERNA

**Teléfono:** 928458609

**Correo Electrónico:** acardenes@dfm.ulpgc.es

**Categoría:** *PROFESOR COLABORADOR***Departamento:** *FILOLOGÍA MODERNA***Teléfono:** *928458610***Correo Electrónico:** *jmendoza@dfm.ulpgc.es*

## Resumen en Inglés

Technical English Applied to Technical Shipbuilding Engineering, Theory of Marine Structures and Ship Propulsion and Services. Development and Reinforcement of the Written Expression in order to Write Technical Documents in English in the Field of Shipbuilding.